

南开大学

外国留学生 作文选

李增吉 张柏玉 崔建新 选编

南开大学出版社

南开大学 外国留学生作文选

李增吉
张柏玉 选编
崔建新

南开大学出版社
天 津

图书在版编目(CIP)数据

南开大学外国留学生作文选/李增吉等编著. - 天津:
南开大学出版社, 2000.1
ISBN 7-310-01337-9

I. 南… II. 李… III. 对外汉语教学-作文-选集
IV. H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 53746 号

出版发行 南开大学出版社

地址:天津市南开区卫津路 94 号

邮编:300071 电话:(022)23508542

出版人 张世甲

承 印 南开大学印刷厂印刷

经 销 全国各地新华书店

版 次 2000 年 1 月第 1 版

印 次 2000 年 1 月第 1 次印刷

开 本 787mm × 960mm 1/32

印 张 9.625

字 数 182 千字

印 数 1 - 3000

定 价 18.00 元

序

面前摆着厚厚一摞业已印成铅字的外国留学生的作文，大都是近年来经南开大学汉语言文化学院推荐，由国内一些颇有名气或影响的报刊选中登载过的。汉院教学一部李增吉主任建议将这些作文结成集子出版，并就此征询我的意见，我当即表示赞成。因为这些出自外国莘莘学子笔端的小文，所言均出于亲验，无藻饰而尽显真情，篇篇如初春乍开的色彩斑斓、微香暗逸的小花，稚嫩而清纯，简约却不乏深蕴，读之令人心动，思之亦饶有余味，确有结集广飨读者的价值。再者，这也是对这些小文作者的一种更高层次的肯定和鼓励。汉语诚难学，然并非高不可及，付出艰辛者自有所获，肯登攀者必有所成。试想，这些小文的作者，三年前，两年前，还犹如呀呀学语的幼儿，曾几何时，他们已然能用原是百思不得其解，特觉神秘的文字，直抒胸臆，发为文章，这是多么令他们惊喜的事情啊！这些从他们笔下流出的文字，先是报登刊载，进而结集成书，这又是何等令其振奋、令其鼓舞、令其感到荣耀的事情啊！此举无疑会激励他们在学艺成才的道路上迈出愈

加坚定、更为快捷的步伐。其三,这也是对南开大学汉语言文化学院教育思想,教学成果的虽非全面却可窥一斑的展示。工厂要出产品,学校要出人才。工厂生产出来的产品体现在它们的功能上,学校培养出来的人才体现在他们的本领上。本文集所收录的文章的作者们就是南开大学汉语言文化学院正在培养中的定位在“具备全面而扎实的汉语言语能力与交际能力,掌握系统的汉语基本理论,掌握基本的中国人文知识,熟悉中国国情和文化背景,具有良好的综合素质及社会适应能力和获取新知的能力”,“适应现代国际社会需求”这一总体目标上的人才,而出自他们笔下的这一篇篇虽略显稚拙却“眉清目秀”的小文则无可怀疑地向人们展现了他们虽尚在锻造中却已初露锋芒的本领。南开大学汉语言文化学院是培养汉语言文化人才的摇篮,她的学生来自世界,她的学生也将从这里走向世界。

以上三点就是结集出版这本小书的意义之所在。
是为序。

孙 晖

1999年7月21日

目 录

序..... 孙 晖(1)

发表在《人民日报》(海外版)上的部分作文

- 吃美味 尝“痛苦”..... [韩国]金明和(3)
- 我的两个家..... [比利时]卡特琳(5)
- 书痴的告白..... [马来西亚]李忠致(7)
- 汉语,我的好朋友 [日本]铃木香(9)
- 离天空最近的一天..... [日本]齐藤阳子(11)
- 一举两得登香山..... [越南]阮红莺(13)
- 我与汉语..... [日本]三木浩(15)
- 天津,我的第二故乡 [韩国]李承郁(17)
- 我到农村过寒假..... [韩国]金玟灵(19)
- 难忘的大理之行..... [韩国]姜善淑(21)
- 学太极拳..... [日本]竹本东成(23)
- 旧书摊..... [日本]林绫子(25)
- 我为什么哭..... [比利时]卡特琳(27)
- 车站后边的小屋子..... [法国]菲利普(29)

“鬼性”女学中文·····	[英国]麦莉莎(31)
梦·····	[日本]内藤伸子(33)
老车夫·····	[韩国]尹莲花(35)
这个世界真美好·····	[韩国]黄惠善(37)
骑车历险记·····	[新加坡]梁丽娟(39)
这在中国就可以吗·····	[韩国]郑彰培(41)
我佩服中国职员·····	[韩国]金政鲁(43)
剪发·····	[日本]加藤明里(45)

发表在《中国文化报》上的部分作文

第一次扎针灸·····	[韩国]金明和(49)
裁缝大爷·····	[法国]菲利普(51)
煎饼果子·····	[日本]德久圭(53)
学吃瓜子·····	[日本]铃木香(55)
微笑·····	[越南]阮红莺(57)
“红白喜事”·····	[韩国]韩在均(59)
回国度假感慨多·····	[韩国]金明和(61)
原来是句客套话·····	[日本]铃木香(63)
回家的感受·····	[韩国]金恩廷(65)
游鹿回头·····	[日本]铃木香(67)
雨中情·····	[韩国]金镇瑢(69)
母女开刀的故事·····	[日本]铃木香(71)
温暖·····	[韩国]金明和(73)
十元钱的风波·····	[韩国]金美成(75)
难忘的纳西族先生·····	[日本]野中步(77)

汉字情缘·····	[新加坡]梁丽娟(79)
我的棉鞋·····	[日本]向井麻矢(81)
中国的自行车·····	[韩国]韩在均(83)

发表在《天津日报》上的部分作文

我到了“世界屋脊”·····	[日本]坂本昌代(87)
误会·····	[韩国]安祥镇(92)
我们都是东方人·····	[韩国]韩善英(94)
学骑自行车·····	[韩国]郑珠熙(96)
在中国练摊·····	[韩国]郑珠熙(98)
女留学生的烦恼·····	[新加坡]梁丽娟(100)

发表在《天津老年时报》上的部分作文

留在照片里的记忆·····	[新加坡]梁丽娟(105)
观赏中国冰雕艺术·····	[瑞士]魏迪特(107)
迷人的内蒙古草原·····	[韩国]林必善(109)
礼物·····	[韩国]崔风娘(111)
拍摄随感·····	[比利时]卡特琳(114)
难忘的摊主阿姨·····	[韩国]金明和(116)
邮票大娘·····	[印度尼西亚]汪月琴(118)
偶然的再会·····	[日本]铃木香(120)

发表在《天津青年报》上的部分作文

- 张海迪使我与汉语结缘…………… [加拿大]葛丽娜(125)
- 两位难忘的面的司机…………… [韩国]蔡心妍(127)
- 白蒙蒙的轻雾…………… [法国]菲利普(129)
- 一件难忘的事…………… [日本]三木浩(131)
- 泰山之行…………… [韩国]郑珠熙(133)
- 一顿有趣的饭…………… [韩国]韩在均(135)
- 学做凉粉…………… [斯洛伐克]卓娜(137)
- 小猫的故事…………… [韩国]金恩贞(139)
- “数字”趣谈…………… [韩国]金明和(141)
- 日本人在中国…………… [日本]宗我玛德华(143)
- 中国保姆…………… [新加坡]梁丽娟(145)
- 我的八哥儿…………… [韩国]姜相旭(147)
- 第一次拉面…………… [日本]铃木香(149)
- “加油”的故事…………… [韩国]金明和(151)
- 藏在我心里的故事…………… [韩国]金恩廷(153)
- 农村行…………… [日本]吉川龙生(155)
- 留在照片上的回忆…………… [俄罗斯]伊丽娜(157)
- 第一次吃中国菜…………… [韩国]郑珠熙(159)
- 修车人…………… [日本]村濑美那子(161)
- 自行车趣事…………… [日本]小泉悦子(163)
- 清晨遐想…………… [韩国]金明和(165)
- 雨中“杂技”…………… [韩国]金恩廷(167)
- 我的中国朋友…………… [韩国]金明和(169)

送花的故事	[日本]三木浩(171)
我和汉语	[韩国]金美成(173)

发表在《南开周报》上的部分作文

南开园的变化	[韩国]韩在均(177)
父爱	[日本]橘信裕(179)
吃饭的艺术	[比利时]卡特琳(181)
奇缘	[韩国]金明和(183)
茅山回忆	[日本]吉川龙生(185)
南开的老师	[韩国]金美成(187)
这儿是哪儿	[日本]橘信裕(189)
中国女性的魄力	[日本]河田敦子(191)
我常被问的问题	[新加坡]梁丽娟(193)
一件不可思议的事	[日本]向井麻矢(195)
我的中国朋友——尤莉	[日本]吉田久美子(196)
憧憬	[日本]山田紫(197)
中国农村的印象	[日本]加藤千映子(198)
我的中国农民朋友	[日本]宫岛亚由美(199)
我的中国心	[日本]高岛丽子(200)
我们也去看升旗	[日本]藤原香奈(202)

发表在《南开报》上的部分作文

夜宿	[日本]澁口雅俊(207)
原汤化原食	[韩国]金明和(209)

经历昌险	[韩国]朴仙贞(211)
迷路之后	[韩国]金镇瑢(213)
梦回故乡	[新加坡]梁丽娟(215)
感受搬家	[韩国]姜相旭(216)

其 他

我看吵架	[日本]伊东直子(221)
第一次在中国过春节	[日本]内藤伸子(223)
老大骂了保姆	[韩国]蔡心妍(225)
以前没穿过衬裤	[韩国]金明和(228)
春到南开	[日本]具志绫子(230)
汉语为桥结新友	[韩国]郑珠熙(232)
爱在南开	[韩国]金明和(234)
我第一次偷钱	[新加坡]梁丽娟(236)
第一次逛夜市	[日本]铃木香(238)
第一次打工	[韩国]金恩廷(240)
难忘的误会	[韩国]金明和(242)
留在照片上的回忆	[韩国]蔡心妍(244)
一封信	[意大利]葛琳(246)
给朋友的一封信	[美国]白娜笛(249)
我的“小鸟”	[韩国]金贤淑(251)
我那心爱的猫	[韩国]韩善英(252)
在中国摆地摊	[韩国]林必善(254)
登白头山	[韩国]金昌源(256)
记忆中的天坛公园	[韩国]金明和(258)

京剧和日本的能乐	[日本]高井茧(260)
第一次挨爸爸打	[日本]本多伸伍(262)
第一次跟中国国家教学汉语	[韩国]李知伦(265)
第一次吃烤鸭	[韩国]金美成(267)
我的妈妈	[韩国]金明和(269)
兴夫传(韩国民间故事)	[韩国]蔡心妍(271)
一个吝啬鬼的故事(日本民间故事)	
.....	[日本]林绫子(273)
我的愿望	[日本]德久圭(276)
爱惜时间	[新加坡]梁丽娟(278)
危机是机会 更上一层楼	[韩国]韩在均(280)
谈结婚	[日本]本多伸伍(283)
谈失败是成功之母	[韩国]金恩廷(285)

回顾与总结

——谈动机、兴趣与对外汉语写作教学	李增吉(288)
-------------------------	----------

发 表

在《人民日报》(海外版)上的

部分作文

吃美味 尝“痛苦”

〔韩国〕 金明和

我刚来中国时，由朋友介绍，到一位中国人家去做客。那时候我汉语说得还不太好，总是用手势比划着跟他们沟通。我对中国家庭的习惯也不太了解，只好乖乖地坐着，他们让我干什么我就干什么。

吃饭的时间到了。这是我第一次在真正的中国家庭吃饭，当时感到十分新鲜。他们首先上了满满的一桌子菜，我睁圆了眼睛看着这么多美味的菜，口水都快要流出来了。主人说：“可以吃了。”他们边谈边吃。我觉得有点奇怪，因为在韩国，米饭和菜都是一起上。可现在只上了菜，他们就开始吃了。我心想：“听说中国人的主食也是米饭，他们怎么现在就开始吃呢？”但我不会说，也就不吭声地跟着他们吃。菜的味道好极了，所以我一直在不停地吃。我就要说吃饱了的时候，主人端着米饭上来了。我那时真的很饱，却不好意思说不吃。因为在韩国，主人给我们什么就吃什么，如果不吃，主人就会觉得他们做的菜不好吃或者客人不开心，所以客人必须把饭菜吃完，这是一种礼貌。我不敢不吃。我吃米饭的时候，他们又给我盛了很多的菜，我实在吃不下了，出于礼貌还是硬吃完了，但我撑得很难

受。没想到,美味却会带来这么大的痛苦。

随着时间的推移,我可以用汉语和朋友们交流了。有一次我们说笑话的时候,我告诉了他们这件事。从他们那里才知道中国人吃饭的习惯跟韩国人恰恰相反。中国人请客时,如果客人很快就吃完了,主人会认为客人没吃饱,所以总是给你盛饭、盛菜。相反,若客人剩一点儿菜,主人才认为客人吃得很满意了。

哎呀,早知道是这样,这第一次在中国家庭吃饭就不至于吃得那么痛苦了。

我的两个家

[比利时] 卡特琳

我现在有两个家，一个是比利时的家，那里有我的父母、姐姐和我的朋友们，还有宽敞舒适的居室。一个是中国的家，这里有我的中国朋友和来自其他国家的朋友，我们吃的是中国菜，说的是中国话。两个家各有各的特色。

现在已是晚上 11 时多了，我躺在床上怎么也睡不着。今晚我和我那些最要好的朋友们出去玩儿，玩儿得非常痛快、非常开心。现在我不由自主地想：虽然 6 个月前，我们彼此都不认识，可是经过这 6 个月的朝夕相处，我们这些来自不同国家的人，不仅相互认识、相互了解了，而且关系越来越好，感情越来越深。真难想象，一旦我们要分开时，那将会是一种什么样的情景，因为我们分开后再想见面那是很难的。

从条件方面来看，这儿的生活也有不理想的地方。比如，我非常喜欢我的同屋，但有时候我想一个人休息或一个人看电视、看书，两个人住在 1 间 12 平方米的房间，就觉得很不方便。如果你想做饭，只能将写字台当操作台。如有客人来，因为我们每人只有一把椅子，只有让客人坐在你的床上。房间真小。